

## Bread and roses

Maria-Alice MÉDIONI  
Centre de Langues / Université Lumière Lyon 2  
Secteur Langues du GFEN

*Bread and roses* s'inscrit dans la production d'un cinéma social et politique de Ken Loach, mais cette fois-ci hors des frontières britanniques. Il s'agit toujours d'un cinéma militant qui s'intéresse aux exploités, en l'occurrence les immigrés *latinos* installés en Californie, plus précisément dans le film, à Los Angeles. Depuis la traversée clandestine de la frontière jusqu'au renvoi au Mexique, le cinéaste présente le parcours d'une jeune Mexicaine, Maya, qui va lui permettre des prises de conscience douloureuses face au « rêve américain » et l'engagement dans la lutte pour les droits des travailleurs.

Phase 1

### Les personnages

Sur la page de menu du DVD, à l'ouverture, apparaissent à gauche des photos de personnages du film qui défilent en continu : on y voit les protagonistes — Maya, Rosa et Sam qui porte son tee-shirt rouge « Justice for Janitors » — mais aussi le contremaître — Perez — ainsi que Ella et d'autres employées de la société de nettoyage, en uniforme de travail. En arrière fond, des images de manifestation.

**Consigne 1** : Sur la page de menu du DVD, voici ce qui apparaît. Je vous propose d'observer le maximum de choses.

Mise en commun en vrac des observations.

Distribution par tirage au sort des personnages par groupes. Les nommer pour plus de commodité dans les échanges qui vont suivre.

**Consigne 2** : Vous allez observer plus particulièrement le personnage que vous avez tiré au sort. Que voyez-vous ? Qu'imaginez-vous ?

Ce qu'on voit	Ce qu'on imagine

Travail individuel de repérage puis travail par groupe.

**Consigne 3** : Mise en commun. Chaque groupe présente ses conclusions. Les autres groupes peuvent intervenir.  
Prise de notes sur une affiche par l'animateur.

**Consigne 4** : Quelles conclusions pouvez-vous tirer de ces différentes observations sur le film que nous allons voir ?  
Réflexion rapide en groupes puis mise en commun. Prise de notes sur une affiche par l'animateur.  
Laisser de la place entre les différentes conclusions pour pouvoir compléter par la suite.

## Phase 2

### Le passage de la frontière

Travail sur la première séquence du film :

2. EXT/J. Frontière Mexique / Etats-Unis.

*Une course précipitée dans la végétation. Des clandestins sont guidés par des coyotes (passeurs) au pas de course, vers une camionnette. La séquence est tournée en caméra portée, comme un reportage.*<sup>1</sup>

**Consigne 1** : Même consigne. Je vous propose d'observer le maximum de choses à propos de cette séquence.

Ecoute de la bande-son sans images à partir de l'inscription *The border between Mexico and the USA* [La frontière entre le Mexique et les Etats-Unis] (0.55), juste après la voix off qui situe la scène à la frontière entre les Etats-Unis et le Mexique, jusqu'au démarrage de la camionnette (2.00) : on entend quelques mots en espagnol et en français (*vámonos*, vite, magnez-vous, avancez, etc.), des respirations haletantes, des bruits de course, etc.

**Consigne 2** : Qu'est-ce que ces observations vous permettent d'ajouter à vos premières conclusions, ou de modifier ?  
Travail en groupes.

Mise en commun générale. L'animateur donne la parole à chaque groupe pour une observation ou conclusion, à tour de rôle, pour que la parole circule. Il note sur la même affiche que précédemment, en utilisant une couleur différente pour que les rajouts et les modifications soient visibles.

## Phase 3

### Les revendications

Travail sur le chapitre 10<sup>2</sup> (de 57.51 à 1.01.45) :

19. INT/N. Restaurant. Soirée de fête revendicative.

*Un groupe de musiciens latinos interprète des chansons de lutte, dénonçant l'exploitation des immigrants. Maya invite Sam à danser, Rubén est jaloux, Bert boit et danse, Maya embrasse Sam, Bert a un malaise et tombe.*<sup>3</sup>

---

<sup>1</sup> Descriptif emprunté au découpage séquentiel réalisé par Educiné :

<http://educine.chez-alice.fr/analyses/brdecoupage.htm>.

<sup>2</sup> Le découpage par chapitres du DVD (chapitre 10) ne suit pas le découpage séquentiel offert sur le site (séquence 19).

Educiné

<sup>3</sup> Descriptif de Educiné, *op. cit.*

Les paroles des chansons de lutte, retranscrites par l'animateur, sont distribuées aux élèves sans que leur soit révélé le fait que ce sont des paroles de chanson.

**Consigne 1** : Voici un extrait du script du film. Je vous propose d'en prendre connaissance et de déterminer de quoi il s'agit et qui peut bien tenir ces propos, dans quel contexte.

Travail individuel de repérage et d'hypothèses puis travail par groupe.

**Consigne 2** : Qu'est-ce que ces observations vous permettent d'ajouter à vos premières conclusions, ou de modifier ?

Travail en groupes.

Mise en commun générale. L'animateur donne la parole à chaque groupe pour une observation ou conclusion, à tour de rôle, pour que la parole circule. Il note sur la même affiche que précédemment, en utilisant une couleur différente pour que les rajouts et les modifications soient visibles.

#### Phase 4

### Les deux sœurs

Il s'agit maintenant d'aborder une des scènes les plus fortes du film mais aussi certainement la plus dérangeante, sans la déflorer mais en y préparant tout de même les futurs spectateurs pour tenter d'atténuer le choc. Ne pas l'aborder c'est courir le risque de les exposer à une violence probablement insoutenable pour certains.

27. EXT/INT/J. Chez Rosa. Rosa parle.

*Maya court dans la rue, elle fait irruption chez sa sœur qui fait du repassage. Maya est très agressive. Rosa répond calmement que Bert est malade, elle évoque la réalité, affirme qu'« ils sont trop forts pour nous ». Puis face à l'ironie et aux reproches de Maya, elle explose, elle dit tout. Elle a dû se prostituer 5 ans à Tijuana pour nourrir toute la famille, elle hurle, pleure, termine en racontant comment Maya a été engagée : Rosa a dû coucher avec Perez. Elle dit : « Je suis fatiguée », elle dit aussi que sa fille est née dans un bordel.*<sup>4</sup>

**Consigne 1** : Je vous propose de voir un extrait du film.

Projection de la scène de la confrontation entre les deux sœurs, de 1.20.23 (la course de Maya vers l'appartement de sa sœur) jusqu'à la question de Rosa : « Vous vous êtes jamais demandé comment faisait Rosa pour vous envoyer de l'argent ? » (1.22.37).

**Consigne 2** : Quelles informations supplémentaires nous offre cette scène ?

Mise en commun rapide.

**Consigne 3** : Vous pourriez imaginer et jouer la suite de cette scène ?

Travail individuel puis travail par groupe.

**Consigne 4** : Tirage au sort du personnage à interpréter : Rosa ou Maya.

Puis tirage au sort de la personne qui jouera et qui va être entraînée par les autres.

**Consigne 5** : Jeu de rôle.

---

<sup>4</sup> Ibid.

**Consigne 6** : Alors ? Qu'est-ce qu'on voit ? Comment se comportent les personnages ? Quels sont les sentiments qui s'expriment ?  
Mise en commun rapide.

**Consigne 7** : Retour à l'affiche. Nouvelles conclusions (utilisation d'une troisième couleur).

Phase 5

**C'est l'histoire de...**

**Consigne 1** : Je vous propose de relire toutes les conclusions que vous avez tirées à partir du travail que nous avons fait depuis le début. Vous pourriez raconter l'histoire de ce film dans les grandes lignes ?

Travail individuel puis travail par groupe.

**Consigne 2** : Chaque groupe propose sa version.

**Consigne 3** : Ce film s'intitule *Bread ans roses* : a votre avis, pourquoi ?

**Consigne 4** : Quelles sont les questions que vous vous posez maintenant sur le film ?

Propositions oralement, en vrac.

**Consigne 4** : Chaque groupe élabore ses questions par écrit.

Travail de la langue. Elaboration collective d'un questionnaire avant d'aller voir le film.

**Visionnement du film au cinéma**

**Au retour...**

Phase 6

**Et après...**

Après un tour d'horizon des questions qu'on s'était posées et auxquelles le visionnement du film a permis de répondre, un atelier d'écriture ;

**Consigne 1** : Vous allez choisir un des personnages du film, celui que vous préférez. 10 après, ce personnage se souvient de ces événements... et peut-être de ce qui s'est passé ensuite. Vous avez à rédiger les 10 « je me souviens »<sup>5</sup> du personnage choisi.

Selon le niveau des apprenants, les 10 énoncés pourront être plus « simples » (Je me souviens quand on a manifesté dans la rue) pour les niveaux A1 ou A2 ou plus élaborés (Je me souviens quand on a manifesté dans la rue avec nos pancartes et nos tee-shirts et que la police a chargé sauvagement contre nous).

On peut ajouter une contrainte supplémentaire : chacun choisit une dizaine de mots (sur les affiches) qu'il vient d'apprendre grâce au travail réalisé et les introduit dans les 10 « je me souviens ».

Phase 6
---------

### **Analyse**

Retour aux différentes affiches élaborées pendant l'atelier pour voir le chemin parcouru, comment on a élaboré les hypothèses.

Dans quelle mesure, ce travail a permis de comprendre et de suivre le film ?

*Mis en ligne le 6 mai 2012*